

スイス REDOG からのメッセージ

～日本の消防救助隊に向けて～

2021.7.13

REDOG and DRDN teams have close contact, know each other and have trained together. This will be very helpful when working together in case of an emergency. For both teams the experience of working with the Japanese firefighters is invaluable. In case of a disaster in Japan, DRDN teams will be on site before REDOG teams arrive. Thanks to the support of DRDN, REDOG deployment will be faster and more targeted. The REDOG teams will support and take over the work. This will allow DRDN dogs to take a break after hard work. Findings from damage sites and search missions can be shared by the team leaders and solutions can be sought together. REDOG members also know that they can work with and rely on the rescuers from the fire brigades.

レドッグと DRDN チームは密に連絡を取っており、互いに知った仲で訓練をともにしています。このことは災害時に大いに役に立ちます。また両チームにとって、日本の消防と協力する経験を積むことは極めて価値のあることです。

日本で災害が起きた場合、DRDN チームが先に現場に到着していることとなりますが、その協力体制によってレドッグはより迅速、よりの確な配備が可能となるはずです。

その上でレドッグチームは DRDN チームの活動をサポートしたり作業をバトンタッチ します。そのことにより、それまで 懸命に搜索活動をしていた DRDN の犬たちを休ませることができます。災害現場や搜索活動で得られた知見を両チームのリーダーが共有し、ともに解決策を検討することができます。

現場の消防隊員と協力できること、彼らを頼ることができることが予めわかっているという点はレドッグにとって大切なポイントです。

(DRDN 翻訳)